Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:64

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego kapłani padli od miecza,\* A wdowy po nich ich nie opłakiwały.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego kapłani padli od miecza I wdowy nawet ich nie opłakiwały. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ich kapłani padli od miecza, a ich wdowy nie lamentowały. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kapłani jego od miecza polegli, a wdowy jego nie płakały. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kapłani ich od miecza polegli, a wdowy ich nie chodziły w żałobie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ich kapłani poginęli od miecza, a ich wdowy nie mogły lamentować. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kapłani jego padli od miecza, A wdowy jego nie opłakiwały zmarłych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kapłani padli od miecza, a wdowy nie mogły opłakiwać zmarłych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego kapłani wyginęli od miecza, a wdowy ich nie mogły lamentować. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | kapłani jego polegli od miecza, a wdowy nie zawodziły żalów żałobnych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jego kapłani polegli od miecza, a jego wdowy nie płakały. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kapłani jego padli od miecza, a wdowy po nich nie wybuchnęły płaczem. |

1. 1) <x>90 4:11</x> [↑](#footnote-ref-2)